

Gakudō – Yōjinshū
Puntos a observar en la práctica de la Vía

Eihei Dogen Zenji (1200 – 1253)

Trad. Al español Densho Quintero

1. La necesidad de producir la mente de Buddha¹.

A pesar de que hay muchos nombres de la mente de la iluminación todos se refieren a la mente-única. El Patriarca Nagarjuna² dijo: “*La mente que constantemente ve la impermanencia de este mundo en incesante aparición y desaparición se llama la mente de la iluminación*”³. Por esto, [pienso que sería apropiado] hablar de la mente de la iluminación como la mente que ve la impermanencia. En verdad, cuando ves la impermanencia, no surge la mente egoísta⁴, como no surgen los deseos de fama y provecho⁵. Por temor al tiempo que pasa con demasiada rapidez, practica como si quisieras extinguir un fuego en tu cabeza. Reflexiona en la transitoriedad de tu vida corporal y practica con la misma diligencia que el Buddha cuando estuvo parado en las puntas de los pies durante siete días⁶. Aún si escuchas la música melodiosa del *Kinnara* o el lisonjero sonido del ave *Kalavinka*, eso no es más que brisa vespertina soplando en tus oídos⁷. Incluso cuando aprecias bellezas tales como Moshō o Seishi, esto no es más que rocío matutino pasando ante tus ojos⁸. Cuando te has distanciado del apego a los objetos de los sentidos, de modo natural estarás de acuerdo con el principio de la mente de la iluminación.

Hemos sabido de algunos en el pasado que escucharon sólo un poco de la enseñanza y sabemos de otros en el presente que conocen muy poco de los sutras. La mayoría de ellos ha caído en la trampa de la fama y del provecho y ha perdido la vida de la Vía del Buddha para siempre. ¡Qué triste y lamentable es esto! Debes entender que incluso si estudias las enseñanzas provisionales o directas⁹ o recibes instrucciones de las escrituras tradicionales de enseñanzas esotéricas o exotéricas, mientras no abandones tu deseo de fama y provecho, no se podrá despertar en ti la mente de la iluminación.

Algunos dicen que la mente de la iluminación es *annutara-samyak-sambodhi* (“El perfecto e insuperable despertar”) trascendiendo fama y provecho.¹⁰ Algunos dicen que la mente de la iluminación es la mente que contempla los tres mil mundos en el espacio de un solo pensamiento¹¹.

Algunos dicen que la mente de la iluminación es la puerta del dharma hacia la mente que no produce pensamientos.¹²

Incluso otros dicen que la mente de la iluminación es la mente que entra al mundo de Buddha.¹³

Estas personas no entienden la mente de la iluminación. Es más, de manera temeraria la difaman. Están terriblemente alejados de la Vía del Buddha. Mira de cerca esta mente egocéntrica que busca sin descanso el reconocimiento y el provecho. ¿Es posible comprender la naturaleza y forma de los tres mil mundos en el espacio de un único pensamiento? ¿La mente egocéntrica muestra la puerta del Dharma a la mente que no produce pensamientos? Sólo está la mente engañada sedienta de fama y apegada al provecho. No hay nada que pueda ser visto como la mente de la iluminación.

[En el pasado] hubo sabios que completaron la Vía, alcanzaron el Dharma y enseñaron a otros mediante recursos seculares. Sin embargo, ninguno de ellos estaba impulsado por malignos deseos de fama y provecho. No tenían apego al Dharma y mucho menos a valores mundanos.

Como lo mencioné, la mente que ve la impermanencia es un aspecto de la mente de la iluminación.¹⁴ Es totalmente diferente de aquella a la que hacen referencia los insensatos. El despertar de la mente que carece de pensamientos o la mente que comprende las formas de los tres mil mundos, son excelentes prácticas luego del surgimiento de la mente de la iluminación. No las mezcles de manera descuidada. Simplemente abandona tu mente

egocéntrica y practica con calma. Esta es la forma más realista de la mente de la iluminación.

Las sesenta y dos opiniones están basadas en el ego.¹⁵ Cuando surjan opiniones egocéntricas, siéntate en silencio, ilumínalas y ten en cuenta lo siguiente: ¿Cuál es la substancia de todas las cosas, dentro y fuera de tu cuerpo? Recibiste todas las partes de tu cuerpo de tu padre y de tu madre. Las gotas roja y blanca de tus padres están vacías y de ninguna manera son sustanciales.¹⁶ Por esto, tu cuerpo no es tu “yo”. La mente y sus funciones tales como conciencia, pensamientos y conocimiento ciegan tu vida momento a momento. Si inhalar y exhalar cesan, ¿qué le sucederá a tu mente? Por esto, la mente tampoco es “yo”. No debes apegarte a tu cuerpo-mente. Una persona engañada se aferra al cuerpo y a la mente, mientras que una persona iluminada está desapegada.

Sin embargo, asumes la existencia del ego aún cuando no hay ego y te aferras a la vida aunque es no-nacida. Deberías practicar la Vía del Buddha, pero no lo haces. Deberías cortar los sentimientos mundanos, pero no lo haces. Desprecias la realidad mientras persigues ilusiones. ¿Cómo puedes evitar los errores?

2. Cuando escuches el verdadero Dharma debes seguirlo

El consejo honesto dado por un ministro leal a menudo tiene el poder de cambiar la voluntad del emperador.¹⁷ No hay quien no cambie su mente cuando los Buddhas y ancestros ofrecen una simple palabra.

Si el emperador mismo no es sabio, no podrá acceder al consejo honesto. Si el practicante no es alguien capaz, no aceptará las palabras del Buddha. Si no cambias tu mente, no podrás cortar la transmigración en el ciclo de vida y muerte. Si no escuchas los consejos honestos, no podrás ejecutar políticas benévolas ni gobernar bien el país.

3. Debes entrar la Vía del Buddha a través de la práctica

Hay una máxima confucionista que dice: “La retribución del estudio yace en el estudio mismo”.¹⁸ El Buddha dijo: “La gratificación se encuentra en la práctica.” Nunca he oído de nadie que haya obtenido beneficios sin estudiar o haya alcanzado la realización sin practicar.¹⁹ Aunque la gente varía de acuerdo con sus capacidades, algunos basan su práctica en la fe y otros en el Dharma.²⁰ Algunos comprenden instantáneamente y otros practican de manera gradual. Todos ellos llegan a la realización a través de la práctica. Aunque el estudio de algunas personas es profundo debido a que son intelectualmente agudas y el estudio de otras es superficial debido a que son intelectualmente lentas, todas reciben recompensa a través de la acumulación de conocimiento por el estudio. Esto no depende simplemente de la sabiduría del emperador o de la propia suerte. Si fuera posible obtener logros sin estudiar, ¿quién podría haber transmitido los métodos exitosos o fallidos que usaron los emperadores del pasado para gobernar sus países? Si uno pudiera alcanzar la realización sin practicar, ¿quién podría entender las enseñanzas del Tathagata sobre la diferencia entre la iluminación y el engaño? Deben entender que practicamos en medio de las ilusiones y llegamos a la realización antes de la iluminación.²¹

En ese momento comprenderás que los botes y las balsas²² no son más que los sueños del pasado y serás capaz de cortar los prejuicios basados en palabras que te atan como una enredadera, o una serpiente. No es gracias al Buddha que sucede así, esto surge naturalmente por la función de la propia práctica.

La práctica misma trae la comprensión. Nada entra desde afuera en el tesoro de tu casa.²³ Práctica es lo que la realización utiliza.²⁴ Las huellas dejadas en el sustrato mental nunca pueden ser cambiadas.

Por esto, cuando miras atrás en el terreno de la práctica con un ojo iluminado, no ves sombra frente a tus ojos. Si aún tratas de ver, verás miles de millones de nubes blancas.²⁵ Si te paras en el sendero de la práctica asumiendo que es una escalera para la realización, ni una mota de polvo sostendrá tus pies. Si tratas de continuar, estarás tan alejado de la realización como el cielo de la Tierra. Si retrocedes [dentro del yo], saltarás por encima de la budeidad.²⁶

Escrito el 9 de marzo en el segundo año de la era Tempuku (1234)

4. No practiques el Dharma del Buddha con espíritu de provecho²⁷

Es importante recibir instrucción de un maestro mientras se practica el Dharma del Buddha. Nunca uses tus propias ideas como fundamento.²⁸ El Dharma del Buddha no puede ser alcanzado con mente o con no-mente.²⁹ Si tu aspiración de practicar no está de acuerdo con la Vía, tu cuerpo y mente nunca descansarán en paz. Si cuerpo y mente no están apaciguados, cuerpo y mente no hallarán sosiego. Si cuerpo y mente no están sosegados, crecerán espinas en el camino de la realización. ¿Cómo puedes basar tu práctica uniendo tu aspiración de practicar y la Vía? Debes evitar apegarte a lo que sea o a rechazar lo que sea y liberarte del deseo de fama y provecho. No practiques el Dharma del Buddha para ganar una buena reputación.

La actitud mental de la gente de hoy, incluso entre aquellos que practican el Dharma del Buddha, está muy alejada de la Vía. Si los practicantes son estimulados a practicar algo, lo siguen haciendo aunque sepan que es contrario a la Vía. Si nadie los respeta o los adula, evitan practicar, aún sabiendo que es contrario a la verdadera Vía.³⁰ ¡Qué vergonzoso!

Observa con una mente serena. ¿Podríamos llamar a esta especie de sicología el Dharma del Buddha? ¡Avergüénzate, avergüénzate! El ojo del Buddha te está observando.³¹

Un practicante del Dharma del Buddha no debe practicar para su propio beneficio. ¿Cómo puedes pensar en practicar por fama y provecho? Practica tan sólo por el mismo Dharma del Buddha.³²

Los Buddhas se compadecen por todos los seres vivos y los ayudan mediante la compasión. Nada de lo que hacen es por ellos mismos ni por otros. Esta es la vía usual del Dharma del Buddha. Estoy seguro que has visto que incluso los pequeños gusanos o animales cuidan a sus crías. Los padres perseveran aunque experimenten dificultades físicas y mentales.

Después de que las crías han crecido, a pesar de no recibir ninguna recompensa, los padres y madres tienen compasión hacia sus hijos. Incluso las criaturas muy pequeñas muestran esta actitud. Esto es semejante a la compasión del Buddha hacia todos los seres.

La compasión no es la única función del auténtico Dharma. Aunque el Dharma se manifiesta a través de diversas puertas, el origen de todas las puertas es el mismo. Ya somos hijos del Buddha. ¿Cómo podemos abstenernos de seguir la Vía del Buddha?³³ Un practicante no debe practicar el Dharma del Buddha para su propio beneficio, con el fin de obtener fama y fortuna o para lograr buenos resultados o perseguir poderes milagrosos. Practica el Dharma del Buddha sólo por el Dharma del Buddha. Esta es la Vía.³⁴

5. Para practicar el zen y aprender la Vía es necesario encontrar un verdadero maestro

Un antiguo sabio dijo: “Si tu aspiración inicial desaparece, todos tus esfuerzos al practicar la vía serán vanos”³⁵ ¡Qué cierto es esto!

La práctica de la Vía depende sólo de si tu maestro es verdadero o falso. Un practicante es una buena pieza de madera y el maestro un carpintero. La belleza de una pieza de madera no se manifestará sin un buen artesano. Incluso un trozo de madera deforme manifiesta su propia utilidad cuando es trabajado por manos hábiles. Con esta analogía debería quedar claro que si realmente alcanzas o no la realización, depende de si tu maestro es acertado o no.

No obstante, en nuestro país no ha aparecido aún un verdadero maestro.³⁶ ¿Cómo lo sabemos? Examinando los escritos que estos maestros han dejado. Esto es como juzgar el manantial de un río al examinar el agua de la corriente. Desde los tiempos antiguos, muchos maestros de nuestro país escribieron libros para entrenar a sus discípulos y explicar las enseñanzas al público. No obstante, sus palabras estaban aun verdes; su lenguaje todavía no estaba maduro. No habían alcanzado aún la cima en el terreno de la enseñanza y no se habían acercado ni siquiera a los peldaños de la realización. Ellos sólo transmitieron frases y enseñaron a recitar el nombre del Buddha.³⁷ Día y noche contaban las riquezas de otros, sin embargo no se podía decir que tan siquiera medio centavo les perteneciera.³⁸ Esto es un defecto de los antecesores.

Algunos enseñan a las personas a perseguir la verdadera iluminación fuera de la mente y otros guían a la gente a desear el renacimiento en la Tierra Pura más allá de este mundo. Esto da como resultado una ilusión engañosa. Pensamientos erróneos surgen de este tipo de instrucciones. Es posible que se suministre una buena medicina, pero si no enseña cómo evitar los efectos secundarios la medicina de hecho puede producir enfermedad. Es más dañosa que tomar veneno. En nuestro país, nadie ha dado buena medicina, menos aún ha salvado a las personas de los efectos secundarios. Por esto es difícil librar del sufrimiento del nacimiento y de la enfermedad. ¿Cómo sería posible liberarse del sufrimiento³⁹ de la vejez y la muerte? Todo está en las manos del maestro, no del discípulo.

¿Cómo sucedió esto? Los maestros enseñaron a sus discípulos a rechazar las raíces y a buscar el extremo de la ramita. Antes de lograr su propia comprensión, actuaron desde su mente egocéntrica de manera arbitraria, haciendo que otros cayeran en vías falsas. ¡Qué lamentable! Los maestros mismos no entendieron que esto era un engaño. ¿Cómo hubiera sido posible para los discípulos entender lo correcto de lo falso?

¡Qué triste! El Dharma del Buddha no ha penetrado aún este remoto y pequeño país (alejado de la tierra del Buddha) y los verdaderos maestros no ha aparecido todavía. Si aspiras a aprender la suprema Vía del Buddha, visita a un maestro en la lejana China Song. Mira de nuevo el sendero vital tan distante de la mente [discriminatoria].

Si no puedes encontrar a un verdadero maestro es mejor no practicar. Ser un verdadero maestro no tiene nada que ver con la edad, pero es necesario haber clarificado el verdadero Dharma y haber recibido verificación de un verdadero maestro. Un verdadero maestro no da preponderancia a las palabras ni a la comprensión intelectual. Debe poseer habilidades que trasciendan la discriminación y tener una aspiración que supere lo ordinario. Debe estar libre de opiniones egoístas y desapegado de sentimientos humanos. Su práctica corresponde a su comprensión. Este es un verdadero maestro.

6. Cosas que se deben tener en mente al practicar la Vía

Practicar el zen y aprender la Vía es el asunto más importante en toda la vida. Nunca lo tomes a la ligera ni seas imprudente en la práctica. Un antiguo se cortó el antebrazo [para mostrar su sinceridad]⁴⁰ otro se cortó sus dedos [para demostrar su resolución].⁴¹ Estos son selectos predecesores en China. En tiempos antiguos, el Buddha mismo dejó a su familia y renunció a la sucesión en el reino de su padre. Este es un modelo para practicar la Vía.

La gente en la actualidad dice que deberíamos realizar prácticas fáciles.⁴² Esto es un completo error. Tal actitud está completamente en contra de la Vía del Buddha. Si uno establece algo como practica y se concentra en ello, se cansará aunque tal práctica sea estar tumbado. Cuando uno se cansa de una cosa, todo se vuelve molesto. No debemos tener en cuenta a alguien que se apega a una práctica fácil como si fuera un receptáculo de la Vía. Más aún, el Dharma que impregna el mundo de hoy fue alcanzado por el gran maestro Shakyamuni después de haberse dedicado a una práctica difícil durante incontables eones. Este fue el manantial del Dharma. ¿Cómo pueden ustedes, riachuelos afluentes, esperar obtenerlo a través de una práctica fácil? Si persiguen una práctica fácil, nunca alcanzarán el terreno de la realidad y obtener el tesoro.

Incluso un antiguo de gran habilidad dijo que la Vía del Buddha es difícil de practicar.⁴³ Deberían comprender que esto es infinitamente profundo. Si la Vía del Buddha fuera inherentemente fácil de practicar, aquellos dotados de gran habilidad nunca hubieran dicho que es difícil de practicar y de comprender. Comparados con los antiguos, la gente de hoy en día es menos que un solo pelo en relación con todo el pelambre de nueve vacas.⁴⁴ Por esto, incluso si nosotros, con habilidades e inteligencia inferiores, aspiramos a una práctica difícil, esta práctica no puede siquiera equipararse a la práctica y la comprensión que los antiguos consideraban fácil.

¿Qué son estas enseñanzas de práctica fácil y fácil comprensión que la gente de hoy prefiere? No son enseñanzas seculares, tampoco el Dharma del Buddha. Son inferiores incluso a las prácticas de los demonios celestiales, de los no budistas, los *sravakas* o *pratyekabuddhas*. No son más que fantasmas de seres engañados. Aunque estas hayan sido consideradas vías de emancipación del sufrimiento, tan sólo conducen al ciclo de trans migración sin fin.

Con toda seguridad es muy difícil hacer un esfuerzo en la propia práctica lo suficientemente fuerte como para quebrar los huesos y aplastar la médula.⁴⁵ Pero armonizar la mente es aún más difícil. Es también difícil observar tal precepto como el comer sólo una vez al día, pero regular las propias acciones es lo más difícil.⁴⁶

¿Deberíamos darle importancia a una práctica quiebra-huesos? A pesar de que han existido muchos que han perseverado a pesar de las dificultades, pocos de entre ellos alcanzaron el Dharma. ¿Deberíamos valorar la observación de los preceptos? Aunque han existido muchos que lo hicieron así en el pasado, pocos de ellos realizaron la Vía.⁴⁷ Esto se debe a que armonizar la mente es en extremo difícil.

Ni la inteligencia ni el conocimiento amplio son importantes. El intelecto, la voluntad, la conciencia, la memoria, la imaginación y la contemplación no tienen ningún valor.⁴⁸ Sin recurrir a estos métodos, entren a la Vía del Buddha mediante la armonización del cuerpo y la mente.

El anciano maestro Shakyamuni dijo: “Cuando Kanon (Avalokiteshvara) detuvo la corriente de la conciencia discriminatoria, el sonido escuchado y quien escuchaba, ambos

cayeron en el olvido”.⁴⁹ Esto es lo que significa armonizar el cuerpo y la mente. “La dualidad del movimiento (conciencia discriminatoria) y quietud (sonido) no surgieron en absoluto”. Esto es lo que significa ‘armonizar’.

Si uno pudiera entrar en la Vía del Buddha mediante la inteligencia y el conocimiento extenso, Jinshū⁵⁰ hubiera sido la persona [calificada para convertirse en el sucesor del quinto ancestro]. Si la Vía del Buddha no pudiera ser alcanzada por una persona de nacimiento pobre o humilde posición, Eno⁵¹ no se hubiera convertido [en el sexto ancestro]. Ahora es claro que la transmisión de la Vía del Buddha nada tiene que ver con la inteligencia o el amplio conocimiento. Estudien esto profundamente y reflexionen con cuidado.

Tampoco la Vía del Buddha excluye al anciano o al joven. Joshū⁵² comenzó su práctica cuando estaba en sus sesenta y no obstante fue un héroe entre los ancestros. La hija de doce años de Tei⁵³ fue tan brillante como alguien que hubiera practicado por mucho tiempo. Era una hermosa flor en el bosque de los practicantes.

El poder del Dharma del Buddha se manifiesta dependiendo de si uno es nutrido o no por su maestro y si uno en realidad practica o no con un maestro. Tanto las personas que han estudiado filosofía budista por largo tiempo, como las personas que han estudiado otras filosofías en el pasado, han visitado maestros zen.

Hay muchos ejemplos. Aunque Nangaku Eshi⁵⁴ era un hombre talentoso, visitó a Bodhidharma. Yōka Gengaku⁵⁵ era una persona sobresaliente y sin embargo visitó a Daikan.⁵⁶

Descifrar el Dharma y alcanzar la Vía vienen del poder obtenido en la práctica bajo un maestro iluminado. Tan sólo escucha sus palabras sin tergiversarlas para que se acomoden a tus propias opiniones. Mientras bases tu interpretación de las palabras de tu maestro en tus propias opiniones, el dharma de tu maestro será inalcanzable. Cuando practiques con un maestro y recibas instrucciones en el Dharma, purifica tu cuerpo y mente, abre tus ojos y oídos. Tan sólo escucha el dharma de tu maestro y acéptalo sin juzgarlo con tus sentimientos. Tu cuerpo y mente deben ser uno; [recibe el dharma del maestro] como se vierte agua [de un recipiente] a otro. Si actúas así, no fallarás en alcanzar su dharma.⁵⁷

En la actualidad, hay algunos estúpidos que memorizan frases de los textos para acumular los dichos que han escuchado y usarlos para interpretar la enseñanza de su maestro. Sus mentes están llenas de opiniones personales y palabras antiguas. Nunca podrán unificarse con las palabras de su maestro.

Hay algunas personas que dan primordial importancia a sus propios puntos de vista, leen las escrituras, memorizan algunas frases y se aferran a ellas como el Dharma del Buddha. Posteriormente, cuando practican con un maestro y escuchan su dharma, si las palabras del maestro concuerdan con sus opiniones, las consideran verdaderas. Si las palabras del maestro no coinciden con sus prejuicios, las consideran falsas. No saben cómo renunciar a sus propias opiniones, mucho menos retornar a la verdadera realidad. Permanecerán engañados durante incontables *kalpas*. Es lo más lamentable.

¡Practicantes! deben comprender que la Vía del Buddha se encuentra más allá de pensamiento, discriminación, opiniones, contemplación, percepciones y racionalización. Si la Vía del Buddha estuviera contenida en estas funciones mentales, ¿por qué, si siempre han estado viviendo y jugando en este campo no han despertado todavía? Al practicar la Vía del Buddha no deberían usar el pensamiento o la discriminación. Si miran al ser (¿yo?) que siempre está influido por tales cosas como el pensamiento, esto se hará tan claro como mirar un espejo brillante.

La puerta a través de la cual pueden entrar a la Vía puede ser señalada sólo por un maestro que ha alcanzado el Dharma. Los académicos de las palabras y los símbolos no lo pueden alcanzar.

Escrito en abril, en el segundo año de Tempuku (1234).⁵⁸

7. Alguien que practique el Buddha-Dharma aspirando a liberarse debe aprender Zen.

El Dharma del Buddha es superior a las demás enseñanzas.⁵⁹ Es por esto que la gente quiere aprenderlo. Cuando el Tathagata vivía, no había otras enseñanzas ni otros maestros. Únicamente el gran maestro Shakyamuni, mediante el despertar último guió a los seres vivos. Desde que Mahakashyapa transmitió el Depósito del Verdadero Ojo del Dharma (“*Shōbōgenzō*”), veintiocho generaciones en India, seis en China y los maestros [de las cinco escuelas del zen chino] lo han transmitido de maestro a discípulo sin interrupción.

Por consiguiente, después de la era Futsū de la dinastía Ryō,⁶⁰ ninguna persona eminente ha dejado de seguir el Dharma del Buddha. Esto incluye no sólo a monjes sino también a emperadores y ministros.⁶¹ En verdad, la razón por la que debemos amar lo superior es que la superioridad debe ser amada. Pero tengan cuidado de no amarla de la manera en que Sekkō amaba a los dragones.⁶²

En los países al este de China, la red de las enseñanzas budistas consistente en palabras y letras, se ha difundido sobre los océanos y ha cubierto las montañas. Aun cuando cubre las montañas, carece del corazón de las nubes. Aunque se ha esparcido sobre los océanos, seca el corazón de las olas.⁶³ Los tontos las aman [palabras y letras]. Sin embargo, es como apegarse al ojo de un pescado tomándolo por una joya. La gente engañada juega con ellos. Es como atesorar una piedra aparentemente preciosa del Monte En (Yan) creyendo que es una joya.⁶⁴ La mayoría de las personas que hace esto cae en el foso de los demonios y se hace daño. Es en verdad triste que en este remoto país los vientos maléficos soplen sobre las personas y las atraigan, mientras el verdadero Dharma difícilmente lo penetra todo.

No obstante, toda la China ya ha sido iluminada por el verdadero Dharma del Buddha. En nuestro país y en Corea, el verdadero Dharma no se ha difundido aún. ¿Por qué? ¿Por qué?

En Corea, las personas al menos han escuchado el nombre del Dharma verdadero, pero en nuestro país nadie lo ha hecho. Esto es porque todos los antiguos maestros que fueron a China se estancaron en la red de las enseñanzas. Trajeron los textos budistas pero olvidaron traer el Dharma del Buddha. ¿Qué mérito hay en esto? Todos estos esfuerzos fueron en vano. Esto sucedió porque olvidaron el punto esencial en el estudio de la Vía. Es triste que a pesar de haber superado tanto dolor, hayan desperdiciado su vida entera.⁶⁵

Cuando comiences a estudiar la Vía del Buddha, visita a un maestro, escucha sus enseñanzas y practica de acuerdo con ellas. En este punto, hay una cosa que debes comprender. Esto es, el Dharma te transforma y tú transformas el Dharma. Cuando tú transformas el Dharma, tú eres fuerte y el Dharma débil. Cuando el Dharma te transforma, el Dharma es fuerte y tú eres débil. Estos dos aspectos están siempre presentes en el Dharma del Buddha.⁶⁶ No hay nadie que sepa esto si no le ha sido transmitido por un verdadero maestro. A no ser que uno sea un monje de hábito de retazos (monje zen)⁶⁷ las oportunidades, incluso de escucharlo, son muy pocas. A no ser que comprendas este secreto, nunca entenderás cómo aprender la Vía. ¿Cómo podrías diferenciar lo verdadero de lo falso?

Ahora, aquellos que estudian el zen y practican la Vía, naturalmente transmiten este secreto. Así, no se extravían. Este tipo de práctica no se encuentra en otras tradiciones. Aunque aspire a la Vía del Buddha, no podrás comprender la verdadera Vía sin practicar el Zen.

8. Las actividades de los monjes zen

Desde el momento en que el Dharma se transmitió del Buddha al primer patriarca, ha sido transmitido directa y únicamente a través de veintiocho generaciones en India y seis generaciones en China, sin la adición de ni siquiera una hebra o la destrucción de una partícula. El hábito (“*kasaya*”) se confirió al sexto patriarca quien vivió en Sōkei (Caoqi)⁶⁸, y el Dharma se propagó a través del mundo. Posteriormente, el verdadero ojo del Tathagata floreció en China.

El Dharma no puede ser adquirido andando a tientas o buscándolo. Cuando se ve, su percepción desaparece. Cuando es obtenido, la mente discriminatoria se trasciende.

Un practicante perdió su rostro en el Monte Obai.⁶⁹ Otro cortó su brazo en el Monte Shōshitsu.⁷⁰ Este último obtuvo la médula de Bodhidharma. Con esto su mente se transformó y le proporcionó la forma de vida más refinada. El primero se postró [ante el quinto Patriarca], retrocedió y se estableció en la actividad del Dharma. Ninguno de ellos tuvo apego a su mente o a su cuerpo. Nunca permanecieron en un solo lugar, nunca se estancaron.⁷¹

Un monje preguntó a Jōshū si un perro tiene o no naturaleza de Buddha. El maestro respondió, “Mu” (“*Wu*”).” Estando en “Mu”, ¿puedes sondear “Mu” o agarrar “Mu”? No hay manera de atraparlo. Te digo, abre tus manos. Tan sólo suelta todo y verás. ¿Qué es cuerpo y mente? ¿Qué son las actividades cotidianas? ¿Qué es vida y muerte? ¿Qué es el Dharma del Buddha? ¿Qué es la vida de laico? En últimas, ¿qué son las montañas y los ríos, la gran tierra, los seres humanos, animales y moradas?⁷² Da una cuidadosa mirada a estas cosas una y otra vez. Al hacerlo, la dicotomía del movimiento y quietud es clara y naturalmente no-nacida. Sin embargo, en este momento, nada es fijo. Nadie puede comprenderlo [desde la perspectiva humana].⁷³ Muchos lo han perdido de vista. ¡Practicantes zen! Llegarán a la mitad del sendero. No dejen de practicar ni siquiera cuando hayan llegado al final.⁷⁴ ¡Este es mi deseo!

9. Debes practicar en la dirección de la Vía

Un determinado estudiante de la Vía en primer lugar debe distinguir entre la dirección correcta y la errónea de la Vía. Shakyamuni se sentó bajo el árbol de la “*bodhi*”, vio la estrella brillante y súbitamente alcanzó la Vía del Vehículo Supremo. La Vía alcanzada por el Buddha está muy lejos del alcance de los *sravakas* y *pratyekabuddhas*.⁷⁵ El buddha comprendió la Vía por sí mismo y transmitió [su comprensión] al siguiente Buddha [y en línea descendente] sin interrupción⁷⁶ hasta el día de hoy. Quienquiera que obtenga esta realización no es más que un Buddha.

Practicar lo relacionado con la Vía es continuar aclarando hasta alcanzar la totalidad de la Vía del Buddha y comprender el escenario de esta Vía. La Vía del Buddha está justo bajo tus pies. Estando obstruido por la Vía⁷⁷ disciernes la Vía justo aquí. Estando obstruido por la iluminación, completamente eres tú mismo. Por esto, aunque tengas una comprensión perfecta, caes en la iluminación a medias. Esta es la manera de ir en la dirección de la Vía.⁷⁸

Las personas que practican la Vía en estos días, no han comprendido aún qué es la Vía y anhelan una recompensa tangible. Tú eres responsable de este error y serás como la persona que rechaza a su padre y su fortuna y vagabundea aquí y allá en la pobreza.⁷⁹ Aunque eres el hijo único de un millonario, no eres consciente de esto y has estado actuando como un empleado pobre por largo tiempo. Esto es un hecho.

Los estudiantes de la Vía deben desear ser obstruidos por la Vía. Ser obstruido por la Vía significa olvidar cualquier huella de iluminación.⁸⁰ Los practicantes de la Vía deben sobre todo, tener fe en la Vía.⁸¹ Aquellos que tienen fe en la Vía deben creer que uno mismo (el yo) está en la Vía desde el comienzo; que está libre de los deseos engañosos, de ver las cosas al revés, de los excesos o carencias y de los errores. Producir este tipo de fe, dilucidar la Vía y practicar, es la esencia de aprender la Vía. Hacemos esto sentándonos y cortando la raíz de la mente discriminativa al alejarnos del camino de la comprensión intelectual. Este es un medio hábil para guiar a los principiantes. Luego, abandona cuerpo y mente y deshazte de la ignorancia y de la iluminación. Este es el segundo paso.⁸² En verdad, es muy difícil encontrar a alguien que crea que su ser está dentro de la Vía del Buddha. Sólo si crees que en realidad estás en la Vía, naturalmente aclararás el escenario de la Gran Vía y comprenderás el origen de la ignorancia y la iluminación. Trata de sentarte cortando la raíz de la mente discriminativa. Ocho o nueve de diez podrán de inmediato ver la Vía.⁸³

10. Establecerse justo aquí⁸⁴

Hay dos consideraciones para determinar cómo apaciguar cuerpo y mente. Una es visitar a un maestro y escuchar su dharma. La otra es poner toda la energía en zazen.⁸⁵ Cuando escuches el Dharma, permite que tu mente trabaje libremente. La práctica de zazen utiliza práctica y realización tan libremente como uno utiliza la mano derecha y la izquierda.⁸⁶ Por esto, con el fin de entrar en la Vía del Buddha, no debes descartar ninguna de las dos. Si lo haces, nunca te podrás instalar en la Vía.

Todos tenemos cuerpo y mente. Las habilidades varían entre el fuerte y el débil, el de espíritu elevado y el inferior. En movimiento o en la quietud, debes realizar Buddha directamente a través de nada más que tu cuerpo y mente. Esto es aceptar [la Vía]. No trates de cambiar tu cuerpo o tu mente. Tan sólo sigue la realización del otro (verdadero maestro). Esto se llama estar aquí o establecerse. Puesto que sólo procedes siguiendo al otro (tu maestro), estás libre de tus viejas opiniones. Debido a que te estableces justo aquí, no buscas un nuevo nido.

Notas

1. *Bodai-shin* (菩提心) en japonés. Es la abreviación de *Anokutara-sanmyaku-sanbodai-shin*. También se le conoce como *Dōshin* (“La mente de la Vía”). *Bodai* (*bodhi*) significa despertar. Es la mente que busca el despertar o la vía. También puede ser interpretado como la mente que está despierta, la mente que busca vivir de acuerdo con la realidad sin ser movida por deseos egocéntricos, opuestos a ella.
2. Nagarjuna (Ryūju en jap.) Fue uno de los más grandes filósofos del Budismo Mahayana. Vivió alrededor de las siglos II y III d.C. Fundó la escuela *Madhyamika* (*Chūgan*). En la tradición del Zen es considerado el 14° ancestro en India.

Esta es una cita del capítulo 23 del *Daichido-ron* (“Discurso de la Gran Sabiduría”, un comentario del *Maha-prajna-paramita-sutra*). En el *Gakudō Yōjinshū Monge*, Menzan hace referencia a esta cita del capítulo 19 del *Daichido-ron* en el cual aparece *shinetsu* (“Los cuatro fundamentos de la atención”). El tercer punto es contemplar la mente en permanente cambio (*mujō*). Aquí Dōgen no habla de la impermanencia de la mente. A lo que se refiere es a la mente que ve la impermanencia de todos los fenómenos del mundo, entre los cuales está incluida la mente.

3. En el *Shōbōgenzō Zuimonki* Dōgen dice: “Para despertar tal aspiración, piensa profundamente en tu corazón, sobre la impermanencia del mundo. No es cuestión de meditar utilizando algún método de contemplación provisional. No se trata de que fabriquemos en nuestra mente aquello que en realidad no existe. La impermanencia es la propia realidad frente a nuestros ojos. No necesitamos esperar alguna enseñanza de los demás, pruebas de un pasaje de alguna escritura, o algún principio. Nacido en la mañana, muerto en la noche, la persona que vimos ayer ya no está aquí hoy. Estos son los hechos que vemos con nuestros ojos y escuchamos con nuestros oídos.” (2:14)
4. La mente egocéntrica es una traducción de *goga-no-shin* (“la mente del ego”). En el *Shōbōgenzō Zuimonki* Dōgen habla con frecuencia de ver la impermanencia y estar libre de la mente egoísta. Por ejemplo:
“Aprender la práctica y conservar la Vía es abandonar el apego al ego y seguir las instrucciones del maestro. La esencia de este ser está libre de codicia. Para poner fin a la codicia, en primer lugar, debes alejarte de tu ser egocéntrico. Para alejarte de tu ser egocéntrico, es indispensable ver la impermanencia.” (1-4)
5. En el *Shōbōgenzō Zuimonki* Dōgen dice: “Al practicar la vía, primero que todo debes aprender la pobreza. Renuncia a la fama y abandona el provecho, no adules y deja todos los asuntos; entonces, sin duda te convertirás en un buen practicante de la vía.”(5-2)
6. En el *Shōbōgenzō-Zuimonki* Dōgen dice: “Como monje que ha abandonado el hogar, primero debes alejarte de tu ego al igual que [del deseo] de fama y riqueza. Si no te liberas de estas cosas, aunque practiques la Vía con la urgencia de quien quiere extinguir un fuego sobre su cabeza o te dediques a la práctica tan diligentemente como el Buddha que estuvo de puntillas (por siete días), no te servirá de nada y no será más que una molestia inútil, sin ninguna relación con la emancipación.” (5-20). De pie en puntillas se refiere a una historia en la vida previa del Buddha. Cuando era un Bodhisattva, luego de ver al Buddha Pusha en *samadhi*, recitó los versos de alabanza permaneciendo en las puntas de los pies por siete días. De esta historia, “en puntillas” se ha convertido en una expresión para referirse a una práctica muy diligente.

7. *Kinnara* (sánscr.) es la divinidad celestial de la música. *Kalavinka* (sánscr.) es un ave de melodiosa voz que se dice habita en los Himalayas.
8. En el *Shōbōgenzō Zuimonki* Dōgen dice: “En un texto no budista se dice que un hombre que ama a una mujer, lo hace aunque ella no posea la belleza de Moshō o Seishi...”(1-16)
Moshō (Maoqiang) y Seishi (Xishi) eran símbolos de la belleza china. Vivieron en el período Shunjū (Chunqiu, primavera y otoño) [770-476 a.C]
9. Las enseñanzas provisionales (*gonkyō*) son expuestas de manera temporal para aquellos que aún no están listos para entender las verdaderas enseñanzas. Las enseñanzas directas (*jikkyō*) son las enseñanzas que muestran la realidad de manera directa. Las enseñanzas provisionales y directas y las enseñanzas esotéricas y exotéricas son categorías para distinguir todas las enseñanzas budistas.
10. Esta expresión en sí misma no es incorrecta. Dōgen la utiliza aquí para criticar a aquellos que la utilizan como una excusa para obtener fama y provecho.
11. Esta es una enseñanza fundamental de la escuela Tendai que sostiene que el universo entero con sus 3,000 modos (ámbitos) de existencia está contenido en el pensamiento singular de un practicante. Los 3,000 tipos de existencia son los siguientes: hay diez mundos de existencia; infierno, espíritus hambrientos, animales, *asuras* (“espíritus competitivos”), seres humanos, seres celestiales, *sravakas*, *pratyekabuddhas*, *bodhisattvas* y *buddha*. Cada uno de estos mundos contiene diez mundos en condición de existencias potenciales, completando así 100 mundos. Cada uno de estos 100 mundos tiene diez aspectos de talidad (condición de lo que es tal cual) (*ju-nyoze*), completando así 1000 aspectos de la existencia. Más aun, las existencias están clasificadas en tres tipos (*sansēken*); existencias sensibles, la tierra o el medio ambiente y los cinco elementos constitutivos de los seres vivos. Como cada aspecto de la existencia posee estos tres modos en total hay 3,000 modos de existencia.
12. Esta es una doctrina de la escuela *Kegon*. Posee una base filosófica muy importante, pero en el contexto de fama y provecho se convierte tan sólo en un juego de palabras.
13. Esto es lo que se dice en la escuela *Shingon*. Dōgen critica a los intelectuales budistas que estudian las enseñanzas de las diversas escuelas y hablan de sublimes tratados pero no practican las enseñanzas fundamentales; esto es ver la impermanencia y liberarse de los deseos egoístas. Su discurso era elocuente pero sus acciones iban en contra del espíritu del *bodhisattva*.
14. Otro aspecto de la mente de Buddha mencionado por Dōgen en el *Shōbōgenzō Hotsubodaishin* (“Despertar la mente de Buddha”), de la siguiente manera:
“Despertar la mente de Buddha es hacer el voto de salvar a los otros antes de sí mismo y de hecho trabajar para cumplir el voto”.
15. Los sesenta y dos puntos de vista no-budistas sobre el ego (*gedo*). Pueden ser divididos en dos categorías: la primera es *jōken* que sostiene que el ego (alma) es permanente. La otra es *danken* que sostiene que la muerte es el fin de todo.
16. En el *Shōbōgenzō Zuimonki* Dōgen dice: “Te imploro que te sientes en silencio y busques el comienzo y fin de este cuerpo en el sustrato de la realidad. Tu cuerpo, pelo y piel estaban originalmente contenidos en las dos gotitas de tu padre y tu madre. Una vez que tu respiración cesa estos se dispersan, finalmente convirtiéndose en lodo y tierra en las montañas y los campos. ¿Cómo puedes aferrarte a tu cuerpo? Más aun, al observar tu cuerpo a partir del Dharma, entre la unión y la dispersión de los 18 elementos, ¿cuál de estos puedes identificar como tu cuerpo”. (4-3)

17. Durante el reinado de Taisō (Taizong) de la dinastía *Tō (Tang)*, el emperador quería reparar el palacio. Chō Genso (Zhang Xuansu) le aconsejó no hacerlo y el emperador aceptó su consejo. Gichō (Wei Zheng), otro ministro, lo admiró y le dijo, “Cuando el señor Chō discute los asuntos del estado, sus palabras tienen el poder de cambiar los deseos del emperador.”

En la China antigua el emperador tenía poder absoluto. Cuando un ministro trataba de cambiar la opinión del emperador, lo hacía a riesgo de su propia vida.

18. Esta es una cita de las Analectas de Confucio: “Un hombre sabio piensa en la Vía, no en comida. Cuando cultivas, las cosechas se encuentran ahí. Cuando estudias, se encuentran ahí. Un hombre sabio se preocupa de que le falte la Vía, no de la pobreza.” (Capítulo 15, *Weilingong*)
19. En el *Shōbōgenzō Bendōwa* Dōgen dice: “Para morar y retozar libremente en “samadhi”, practicar zazen es la postura correcta, la puerta verdadera. Aunque este Dharma es abundantemente inherente a cada persona, no se manifiesta sin práctica y no es obtenido sin realización.”
20. Se dice que las personas menos inteligentes basan su práctica en la fe en las palabras de su maestro (*zuishingyō*) y las personas inteligentes practican debido a su propia comprensión del Dharma (*zuihogyō*).
21. Practicamos con nuestro propio cuerpo y mente junto con las ilusiones. Cuando nos sentamos, las abandonamos. Las ilusiones son como nubes en el cielo; aparecen y desaparecen libremente. En el *Shōbōgenzō Bendōwa* Dōgen dice: “Debes saber que por naturaleza, no carecemos de la suprema *bodhi* (iluminación). Aunque siempre recibimos y usamos el supremo despertar, no podemos aceptarlo como es y en consecuencia tenemos la tendencia a elaborar opiniones intelectuales y perseguirlas como si fueran reales. Por esto, tropezamos en vano en la gran Vía. Por el contrario, cuando dejas todo y te sientas solamente en zazen conforme al *mudra* de Buddha, trasciendes la dicotomía del engaño y la iluminación y trasciendes la discriminación de tu propia mente, sin ser atrapado en la diferencia entre seres ordinarios y sabios. Entonces inmediatamente caminarás más allá de las formas convencionales y recibirás y harás uso del gran despertar.”
22. En el *Kongō-kyō* (“Sutra del diamante”) leemos: “Esta es la razón por la que el *Tathagata* siempre enseña lo siguiente: Mi enseñanza de la Buena Ley (Dharma) es semejante a una balsa. La enseñanza del Buddha debe ser abandonada y con mayor razón debemos liberarnos de las falsas enseñanzas.”

En el *Engaku-kyō* (“Sutra de la perfecta iluminación”), se dice: “Acabo de comprender que todos los seres son originalmente Buddha, y vida y muerte y nirvana son como un sueño de ayer.”

Los botes y balsas son una analogía de las enseñanzas verbales.

23. En la última parte del *Fukan-Zazengi*, Dōgen dice; “Si practicas la talidad, serás talidad. La cámara del tesoro se abrirá por sí misma y podrás hacer uso de él como te plazca.”
24. En el *Shōbōgenzō Bendōwa* Dōgen dice: “Pensar que la práctica y la iluminación no son lo mismo, es una visión herética. En las enseñanzas del Dharma del Buddha la práctica y la iluminación son uno y lo mismo. Debido a que esta es la práctica de la iluminación, la práctica de la vía de los principiantes es en sí misma la iluminación original. Por esto, cuando se dan instrucciones se dice que no debes esperar la iluminación aparte de la práctica. Esto se debe a que la práctica es en sí misma la iluminación original que se señala directamente. Debido a que es la iluminación de la práctica, la iluminación no tiene fin; debido a que es la práctica de la iluminación, la práctica carece de comienzo. Por esto, Shakyamuni Buddha y el venerable Mahakasyapa ambos fueron conquistados y usados por la práctica de la iluminación. El Gran

maestro Bodhidharma y Enō, el Sexto Ancestro, también fueron transformados por la práctica de la iluminación. La vía de morar en y mantener el Dharma del Buddha siempre ha sido así.”

25. En el *Shōbōgenzō Genjōkōan*, Dōgen dice: “Cuando los Buddhas son realmente Buddhas, no perciben que son Buddhas. Y sin embargo, son Buddhas iluminados y continúan confirmando a Buddha.”
26. ”En el *Fukan-Zazengi* , Dōgen dice; “Aprende a abandonar, girando la luz hacia tu propio interior e iluminándote a ti mismo”.
27. En el *Shōbōgenzō Zuimonki* Dōgen dice: “Una vez que has entrado en la Vía del Buddha, debes practicar las diversas actividades sólo por el bien del Dharma del Buddha. No pienses en obtener algo a cambio. Todas las enseñanzas, budistas o no, nos exhortan a liberarnos de las expectativas de obtener recompensa.” (1-9)
28. En el *Shōbōgenzō Zuimonki* Dōgen dice: “En la tradición de los ancestros, el modo verdadero de entender las charlas formales (sobre la práctica del zen) es reformar gradualmente lo que sabías y pensabas siguiendo las instrucciones de tu maestro. Incluso si hasta ahora has creído que el Buddha tiene excelentes características, como Shakyamuni o Amitaba (en español) emitiendo un halo, con la virtud de enseñar el Dharma y beneficiar a todos los seres, debes creer a tu maestro si dice que Buddha no es más que un sapo o una lombriz de tierra y deshacerte de tus ideas previas. Si modificas continuamente tu mente discriminatoria y tu apego fundamental de esta manera, de acuerdo con las instrucciones de tu maestro, naturalmente te harás uno con la Vía.” (1-13)
29. En el *Gakudō-Yōjinshū Monge*, Menzan dijo: “La gente ordinaria practica con la mente (*ushin*) mientras que los practicantes de los dos vehículos (*sravakas y pratyekabuddhas*) o los no budistas practican con la no-mente (*mushin*). El Buddha que está más allá del ser y del no-ser (*u y mu*) nunca puede ser alcanzado de esta manera.”
30. En el *Shōbōgenzō Zuimonki* Dōgen dice: “Con respecto a las acciones y al discurso en la sociedad, en este país actualmente, muchas personas están preocupadas por la fama y la reputación. Se preocupan por lo bueno y lo malo, correcto e incorrecto. Piensan que si hacen determinada cosa, algunos tendrán una buena opinión de ellos o si hacen otra, los demás pensarán mal. Incluso se preocupan por el futuro. Esto es un completo error. La gente en el mundo secular no es necesariamente buena. Deja que la gente piense lo que quiera e incluso que te llamen loco. Si pasas tu vida practicando de acuerdo con la Vía del Buddha, y te abstienes de lo que está en contra del Dharma del Buddha, no tienes que preocuparte de lo que la gente piense de ti. *Tonsei* (retirarse del mundo) significa estar libre de los sentimientos de la gente mundana. Tan sólo aprende de las acciones de los Buddhas y ancestros y sobre la compasión de los bodhisattvas, arrepíentete de tus acciones, las cuales están secretamente iluminadas por los diversos *devas* y divinidades protectoras. Continúa practicando de acuerdo con las regulaciones del Buddha. No debes preocuparte de nada más.” (2-12)
31. En el *Shōbōgenzō Zuimonki* Dōgen dice: “Aunque algunos sólo quieren obtener fama como personas con la mente de la *bodhi* y no dejan que otros conozcan sus errores, los seres celestiales, las divinidades guardianas y los tres tesoros los están observando secretamente. Lo que se aconseja aquí es una actitud en la cual uno no tenga vergüenza ante seres invisibles ni busque el aprecio de los seres mundanos.”
32. En el *Shōbōgenzō Zuimonki* Dōgen dice: “Estudiantes de la Vía, no aprendan el Dharma del Buddha para beneficio de su propio ego. Aprendan el Dharma del Buddha solo por el Dharma del Buddha. La manera más efectiva para lograr esto es abandonando por completo sus cuerpos y mentes, sin reservas y consagrándose totalmente al gran océano del Dharma del Buddha. No se preocupen por lo bueno o lo malo ni se apeguen a sus propias opiniones. Incluso si esto es

difícil de soportar, deben hacerlo ya que están motivados por el Dharma del Buddha. Aunque de verdad quieran hacer algo, deben abandonarlo si no se conforma con el Dharma del Buddha. Nunca esperen obtener alguna recompensa por practicar la Vía del Buddha. Una vez que se han movido en la dirección de la Vía del Buddha, nunca miren hacia atrás de sí mismos. Continúen practicando de acuerdo con las reglas del Dharma del Buddha y no se aferren a sus propias opiniones. Todos los ejemplos entre los practicantes del pasado fueron así. Cuando ya no buscan nada más basados en la mente (discriminatoria), estarán en gran paz y felicidad (nirvana).” (5-2)

33. En el *Shōbōgenzō Zuimonki* Dōgen dice: “Debido a que ser hijo del Buddha es seguir las enseñanzas y alcanzar la budeidad de manera directa, debemos consagrarnos a seguir las enseñanzas y poner todo nuestro esfuerzo en la práctica de la Vía. La verdadera práctica que está de acuerdo con las enseñanzas y no es más que *shikantaza*, que hoy en día es la esencia de la vida en este *sōrin* (monasterio).” (1-1)
34. En el *Shōbōgenzō Zuimonki* Dōgen dice: “Simplemente haz el bien sin expectativa de recompensa o fama por las buenas acciones realizadas. Sé realmente libre de ganancia y trabaja para el beneficio de los demás. El punto esencial para tener en mente es separarte de tu ego. Para tener esto en mente debes despertar a la impermanencia. Nuestra vida es un sueño. El tiempo pasa rápido. Nuestra vida se desvanece como una gota de rocío. Debido a que el tiempo no da tregua, trata de hacer bien a otros y sigue la voluntad de Buddha mientras estés vivo.” (3-3)
35. Esta es una expresión de Keikei Tannen (Chinghsi Chanjan, 712-728). Es considerado como el quinto ancestro de la escuela *Tendai* china (*T’ien t’ai*).
36. En el *Shōbōgenzō Zuimonki* Dōgen dice: “La primera vez que desperté la mente de la iluminación fue debido a mi comprensión de la impermanencia. Visité muchos lugares cerca y lejos [para encontrar un verdadero maestro] y con el tiempo abandoné el monasterio en Monte *Hiei* para practicar la vía. Finalmente me establecí en *Kenninji*. Durante este tiempo, debido a que no había encontrado a un verdadero maestro ni buenos compañeros de práctica, estaba confundido y surgieron en mí pensamientos negativos. En primer lugar, mis maestros me habían enseñado que debía practicar tan duro como nuestros predecesores con el fin de volverme sabio y ser reconocido en la corte y famoso en todo el país. De modo que cuando estudié las enseñanzas pensaba en hacerme igual que los antiguos sabios de este país o a aquellos que habían recibido el título de *daishi* (‘gran maestro’), etc. Cuando leí el *Kōsōden*, el *Zoku-Kōsōden* y otros, y aprendí sobre este estilo de vida de los monjes eminentes y los seguidores del Dharma del Buddha en la Gran China, encontré que ellos habían sido diferentes de lo que mis maestros me habían enseñado. También empecé a comprender que la mente como yo la había despertado era menospreciada y odiada en todos los sutras, *shastras* y biografías. Habiendo comprendido esta verdad, consideré a aquellos en este país con el título de ‘gran maestro’ como tejas sucias o rotas. Reformé por completo mi marco mental anterior.” (4-8)
37. En el *Shōbōgenzō Bendōwa* Dōgen dice: “¿Sabes qué méritos se obtienen mediante prácticas tales como recitar los sutras o el *nembustu* (invocar el nombre del Buddha Amitaba)? La idea de que con sólo mover la lengua o hacer sonidos es la virtud del trabajo de buddhas no es digna de consideración. Sin ninguna duda, esto está alejado del Dharma del Buddha. Además, la razón para estudiar las escrituras es para comprender claramente lo que el Buddha enseñó sobre el principio de la práctica y la iluminación súbita y gradual. de modo que uno pueda practicar realmente de acuerdo con la enseñanza y con seguridad alcanzar la iluminación. Estudiar los sutras no es para obtener méritos y alcanzar la Vía a través de inútil discriminación o pensamiento. Tratar de alcanzar la Vía del Buddha recitando de manera estúpida el *nembutsu* un millón de veces es lo mismo que dirigir las ruedas de una carroza al norte, tratando de ir al

sur. Es lo mismo que tratar de meter un trozo de madera cuadrado dentro de un hueco redondo. Leer las palabras pero permanecer ignorantes de la Vía de la práctica, es tan inútil como leer una prescripción médica sin mezclar la medicina. Recitar incesantemente es como el croar de las ranas en los campos de arroz, de día y de noche. En últimas, es inútil.”

38. Esta es una cita del capítulo 10 del *Kegon-kyō* (“Sutra *Avatamsaka*”) traducido por Buddhahadra.
39. El sufrimiento del nacimiento y la enfermedad, vejez y muerte representa todo el dolor y sufrimiento en nuestra vida.
40. Esto hace referencia al segundo ancestro Eka (Huiko)
41. Se refiere a Kyōzan Ejaku [Yangshan Huji (807-883)] Cuando tenía 15 años aspiraba a convertirse en monje y pidió a sus padres que le permitieran dejar su familia. Sus padres no le dieron permiso, pero en cambio, trataron de arreglar su matrimonio. Ejaku finalmente se cortó dos dedos para mostrar su determinación.
42. En tiempos de Dōgen había muchas personas que pensaban que el período del “Dharma final” (*mappō*) había comenzado. Se creía que sólo las enseñanzas del Buddha permanecían, pero que la práctica y la iluminación no eran posibles. Esta era la base del Budismo de la Tierra Pura y de la escuela *Nichiren*. Insistían que nadie era capaz de salvarse, excepto mediante la simple práctica de la recitación del *nembutsu* o *daimoku*. Dōgen estaba en desacuerdo con la clasificación de los tres períodos del Dharma.

En el *Shōbōgenzō Zuimonki* Dōgen dice: “Muchas personas mundanas dicen ‘deseo practicar la Vía del Buddha, pero el mundo está en su período final (el cual es degenerado) y yo sólo tengo capacidades inferiores. No puedo soportar la práctica formal que corresponde con el Dharma. Quisiera encontrar una vía fácil que sea apropiada para mí, conectarme con el Buddha y alcanzar la iluminación en la próxima vida.’ Esto está completamente equivocado. Categorizar los tres períodos del tiempo como Dharma verdadero, Dharma aparente y Dharma final es sólo un medio hábil temporal. Los monjes en tiempos del Buddha no eran necesariamente sobresalientes. De hecho, había incluso algunos increíblemente despreciables y de capacidad inferior. Por esto, el Buddha estableció varios tipos de preceptos por el bien de las personas perversas e inferiores. Sin excepción, cada una es un recipiente del Dharma del Buddha. Nunca pienses que no eres un receptáculo. Sólo si practicas de acuerdo con la enseñanza, podrás obtener la realización sin falla. Debido a que tienes mente puedes diferenciar lo falso de lo verdadero, Tienes manos y pies y entonces, no te falta nada para practicar *gasshō* o caminar. En consecuencia, al practicar el Dharma del Buddha no te preocupes de si eres capaz o no. Los seres vivos en el mundo humano son todos receptáculos (del Dharma del Buddha)” (4-12)

43. En el segundo capítulo del sutra del Loto leemos: “La sabiduría de los Buddhas es muy profunda e infinita. Su sabiduría es difícil de entender y difícil de penetrar, de modo que los *sravakas* y *pratyekabuddhas* no la puedan aferrar.” (Trad. Bunno Kato)
44. “Un pelo comparado con el pelambre de nueve vacas” significa que algo es tan pequeño que no vale la pena hacer comparación alguna.
45. Quebrar los huesos y aplastar la médula es una expresión hiperbólica para soportar dolor o hacer un gran esfuerzo.
46. Dōgen trata de decir que hacer algo doloroso no es necesariamente difícil. En el *Shōbōgenzō Zuimonki* dice: “Es muy sencillo acabar con la propia vida, cortarse un brazo o una pierna en un arrebató emocional. Considerando los asuntos mundanos, vemos que algunas personas hacen estas cosas incluso por apego a la fama y al provecho personal. Pero armonizar la mente es más difícil, cuando confrontamos distintas cosas o situaciones momento a momento.”(1-15)

47. En el *Shōbōgenzō Zuimonki* Dōgen dice: “Debes observar los preceptos y las regulaciones sobre las comidas (una diaria antes del medio día, etc.). No obstante es un error creer que esto es esencial, establecerlo como la práctica y esperar ser capaces de obtener la Vía al observarlo. Seguimos los preceptos y regulaciones sólo porque son las actividades de los monjes zen y el estilo de vida de los hijos del Buddha. Aunque observarlos es bueno, no debemos considerarlos como la práctica principal.” (1-2)

48. Estos términos se encuentran en el *Fukan-Zazengi* : “Deja de lado las operaciones del intelecto, la voluntad y la conciencia. Deja de considerar las cosas con la memoria, la imaginación y la contemplación.”

49. Esta es una cita del *Shuryōgon-kyō Sutra Surangama*). Al comienzo del 6° volumen del sutra, el Bodhisattva Avalokiteshvara dice: “El Buddha me enseñó a entrar en *samadhi* mediante la audición, la contemplación y la práctica. Primero, al escuchar, retrocede el flujo de la conciencia discriminativa y olvida los objetos. Debido a que el sentido del oído está en reposo, la dualidad del movimiento (conciencia discriminativa) y la quietud (sonido) no surgirán en absoluto. Cuando practiqué así de manera continua, tanto el oyente como el sonido fueron eliminados.”

Dōgen cita esto para mostrar que para armonizar el cuerpo y la mente hay que ir más allá de la diferenciación entre sujeto y objeto, esto es abandonar cuerpo y mente. No tiene nada que ver con las capacidades personales, el talento ni la educación.

50. Jinshū (Shenxiu 606-706) era el monje principal del monasterio del quinto ancestro y se esperaba que fuera su sucesor. Posteriormente su escuela fue llamada *Hokushū* (“La escuela del Norte”), mientras que la de Enō fue llamada *Nanshu* (“La escuela del Sur”).

51. Enō (Huineneng 638-713) se convirtió en sucesor del quinto ancestro antes de recibir la ordenación de monje. Era un practicante laico que trabajaba en el granero de arroz del monasterio. De acuerdo con la leyenda, no sabía leer ni escribir. La historia de la transmisión del Dharma del quinto ancestro a Enō se relata en el *Rokuso-dan-kyō* (“El sutra del estrado del sexto ancestro”).

52. Jōshū Jūshin (Zhaozhou Congshen, 778-895). Históricamente parece que Jōshū se hizo monje y practicó con Nansen siendo joven. Nansen murió en 834 cuando Joshu tenía 56 años. Por alguna razón Dōgen pensó que Joshu empezó a practicar cuando tenía cerca de 60 años.

Dōgen dice en el *Shōbōgenzō-Gyoji*, “Jūshin Oshō aspiró a despertar la mente de la iluminación y buscar la Vía cuando tenía 61 años. Mientras viajaba visitando varios maestros en diversos distritos, llevando una botella de agua y un bastón, se repetía a sí mismo, ‘Aunque se trate de un niño de 7 años, si es superior a mí, aprenderé de él. Aunque se trate de un anciano de 100, si es inferior a mí, le enseñaré.’ De esta manera practicó la vía de Nansen devotamente por 20 años. A la edad de 80, se hizo abad de Kanon-in en Joshū...”

53. La hija de Tei (Zheng) visitó a Isan Reiyū (Guishan Lin-gyou, 771-853) cuando tenía 12 años. Posteriormente recibió la transmisión del Dharma de Chōkei Daian (Changqing Daan, 798-883), un sucesor de Isan.

54. Nangaku Eshi (Nanyue Huisi, 515-577) es considerado el segundo Ancestro de la escuela *Tendai* (*T’ien t’ai*) China y fue maestro de Tendai Chigi (Tiantai Zhiyi).

55. Yōka Gengaku (Yongjia Xuanjue, 665-713). Aunque Gengaku era un brillante académico de la filosofía Tendai, luego de oír la fama de Enō, visitó al ancestro. Comprendió el dharma del ancestro desde su primer encuentro. Por esto, estuvo con Enō sólo un día. Aun hoy día es famoso por su poema, *Shōdōka* (“El Canto de la iluminación de la Vía”).

56. Daikan (Tachien, “Gran Espejo”) era el nombre honorífico de Enō otorgado por el emperador.

57. En el *Shōbōgenzō Zuimonki* Dōgen dice: “Muchas personas en el mundo dicen que a pesar de que han escuchado las palabras de su maestros, no están de acuerdo con su pensamiento. Esta actitud está equivocada. No entiendo cómo pueden decir algo así. ¿Dicen esto debido a que los principios de los textos sagrados no concuerdan con lo que ellos piensan y creen que las enseñanzas están equivocadas? Si es así, son en extremo tontos. O, ¿se debe a que lo que el maestro dice no coincide con sus propias preferencias? Si es así, entonces ¿por qué preguntaron a este maestro en primer lugar? O, ¿dicen esto con base en su pensamiento discriminatorio ordinario? Si es así, este es un pensamiento engañoso desde un comienzo inmemorial. La actitud esencial al estudiar la Vía es abandonar y transformar las opiniones egoístas. Incluso si las afirmaciones van en contra de las propias preferencias, si son de palabras de tu maestro o expresiones de las sagradas escrituras, debes seguirlos sin reservas. Este es un punto esencial que debes considerar cuidadosamente al practicar la Vía. Uno de mis compañeros de práctica que visitó diversos maestros estaba muy apegado a sus propias opiniones. Se rehusaba a aceptar todo aquello que contradijera sus ideas y creía sólo lo que coincidía con sus opiniones. Desperdió su vida y nunca entendió el Dharma del Buddha. Observando su actitud comprendí que el estudio de la Vía debe ser diferente de esto. De modo que seguí las palabras de mi maestro y alcancé la verdad de la Vía completamente. Más tarde, encontré la siguiente cita en un sutra que estaba leyendo: ‘Si quieres aprender el Dharma del Buddha, no te apegues a la mente [condicionada] del pasado, el presente o el futuro.’ En verdad comprendí que debemos modificar progresivamente nuestros pensamientos y opiniones previos y no aferrarnos a ellos. En uno de los clásicos se dice: ‘Los buenos consejos son ásperos para el oído.’ Esto significa que los consejos útiles siempre nos ofenden. Aunque puedan no gustarnos, si nos esforzamos en seguirlos y los llevamos a cabo, nos beneficiarán a la larga. (5-13)
58. Parece que el texto fue escrito en el día de *seimei* que corresponde al día 15 después del equinoccio de primavera, cerca del 15 de abril.
59. En el *Gakudōyōjinshu-Monge* Menzan escribió: “Otras enseñanzas permanecen dentro de los límites de la transmigración en *samsara*; sólo las enseñanzas del *Tathagata* trascienden la casa en llamas de los tres mundos. Por esto, es superior a otras enseñanzas.”
60. De acuerdo con la leyenda, Bodhidharma viajó a China en el primer año de la era *Fūtsu* (*Putong*) de *Ryō* (*Liang*) (520 d.C.)
61. Algunos emperadores como Shukusō (Suzong, reinó entre 756-761) y Daisō (Daizong, 762-792) y ministros como Likō (Liao, ¿?) y Haikyū (Feixu, 797-870) practicaron el zen con maestros.
62. Sekkō Shikō (Yegong Zigao) amaba a los dragones y decoró su habitación con dragones tallados y pintados. Un día, un dragón de verdad lo visitó pues había escuchado que Sekkō amaba mucho a los dragones. Cuando vio al verdadero dragón, Sekko se asustó y se desmayó. Amaba a las imitaciones de dragones, pero no a los de verdad. En este caso Dōgen quiere decir que estudiar solamente las escrituras del Dharma es amar a un dragón pintado. En el *Fukan-Zazengi* Dōgen también dijo: “Ustedes, honorables practicantes, luego de aprender de una manera parcial como los ciegos que tocan varias partes de un elefante (para descifrar cómo es) por favor, no se asusten con el verdadero dragón.”
63. Esto significa que en estos países, la gente conocía el nombre del Dharma del Buddha, sin embargo no entendían la función vital del Dharma.
64. En la colección de ensayos escritos por Kanyu (Hanyu) leemos: “Si se viste una pieza de *enseki* (*yanshi*) y se va a Genho (Yuanpu) o se tiene un ojo de pescado y visita Chōkai (Zhanghai), con seguridad se burlarán de uno.” *Enseki* y el ojo de pescado parecen joyas pero no lo son en realidad. Genho y Chōkai son lugares que producen famosas joyas.

65. En el *Shōbōgenzō Bendōwa* Dōgen dijo: “Cuando los maestros que difundieron las enseñanzas budistas en nuestro país regresaron de China e introdujeron aquí el budismo, ¿por qué ignoraron esta práctica y trajeron sólo las enseñanzas? La razón por la que los antiguos maestros no transmitieron esta práctica era que el tiempo aún no estaba maduro para esto. ¿Aquellos maestros antiguos entendieron este Dharma? Si lo hubieran entendido, habría sido transmitido.
66. En respuesta a la pregunta de un estudiante, el sexto ancestro dijo: “Si tu mente está engañada, la flor del Dharma (“Sutra del Loto”) te transforma. Si tu mente está iluminada, tú transformas la flor del Dharma.”
- Dōgen habla de estos dos aspectos con base en la respuesta del sexto ancestro. Posteriormente en *Shōbōgenzō-Hokke-ten-hokke* (“La flor del Dharma transforma la flor del Dharma misma”) Dōgen dice: “La mente engañada es transformada por la flor del Dharma. La mente iluminada transforma la flor del Dharma. De hecho, en ambos casos, simplemente la flor del Dharma transforma la flor del Dharma misma.”
67. Monje de hábito de retazos hace referencia al *kesa* (*kashaya* en sánscr.) hecho de trapos desechados. Los monjes cortaban los trapos en trozos rectangulares y los cosían juntos. Debido a que los monjes zen usaban hábitos de retazos, los llamaban monjes de hábitos de retazos (*nōsō*). Dōgen pone énfasis en vestir el hábito correcto. Ver *Shōbōgenzō-kesakudoku*
68. De acuerdo con la leyenda, Bodhidharma pasó su hábito al segundo ancestro como símbolo de la transmisión del Dharma. El hábito fue transferido a través de seis generaciones de ancestro a ancestro hasta el sexto.
69. Hace referencia al sexto ancestro. El monte Ōbai (Huangmei) es el lugar donde estaba ubicado el monasterio del quinto ancestro. Después de que entró en el monasterio, trabajó como practicante laico por ocho meses blanqueando el arroz.
70. Se refiere al segundo ancestro. Bodhidharma permaneció en el templo Shōrinji (Shaolinsi) en el Monte Shōshitsu (Shaoshi).
71. Significa que ellos alcanzaron el abandono del cuerpo y la mente y actuaron con el cuerpo y la mente abandonados.
72. En el *Gakudō-yōjinshū-Monge* Menzan dijo: “Estos ‘qué’ no suponen pregunta. Hay que entender que esto no es una pregunta, de la misma manera como se dice en el *Shōbōgenzō* que debes estudiar ‘qué cosa, cómo viene’ (la respuesta del sexto ancestro).” (Ver la nota número 8 en *monjo-no-dōtoku*, en el tercer capítulo de este libro, “El Zen de Dōgen como religión”).
73. Esto significa que el Dharma del Buddha puede ser realizado sólo por buddhas.
74. En el *Shōbōgenzō Genjōkōan* Dōgen dice: “Cuando el cuerpo y la mente propios no han sido colmados con el Dharma, uno piensa que ha ganado el Dharma. Cuando el cuerpo y la mente han sido colmados con el Dharma, se piensa que aún falta algo.
75. En el Sutra del Loto leemos: “La sabiduría de los buddhas es muy profunda e ilimitada. La sabiduría del Buddha es difícil de entender y difícil de acceder, de modo que los *sravakas* y *pratyekabuddhas* no la puedan aprehender.” (Capítulo 2, Medios Hábiles)
76. En el Sutra del Loto leemos: “Sólo un buddha junto a un buddha puede penetrar la realidad de todos los seres.”(Capítulo 2, Medios hábiles)
77. Estar obstruido por la Vía o por la iluminación significa hacerse uno con la Vía o la iluminación. En el *Fukan-Zazengi* Dōgen escribió: “Ellos (los buddhas y ancestros) sólo practicaron sentarse y fueron obstruidos por zazen.”

78. En el *Gakudō-yōjinshū-Monge* Menzan dijo: “Estas dos frases tienen el mismo significado como las últimas frases que dicen, ‘Lo alcanzarás a medio camino de la Vía. No dejes de practicar aunque hayas llegado al final de la Vía.’ No buscar recompensa por hacer el esfuerzo. No te apegues al grado obtenido en la práctica. Esto es lo que significa ‘impregnar uno al otro (*ego*)’ en la escuela Sōtō. Esta es la más refinada vía de los Buddhas y ancestros.”
79. Esta es una analogía tomada del Sutra del Loto (Capítulo 4, “Fe y comprensión”) El hijo de un millonario dejó su hogar y vagó pobre aquí y allá. Trabajó devengando poco y estuvo satisfecho con esto, incluso después de haber regresado a la tierra de su padre.
80. Ser obstruido por la Vía significa ser uno con la Vía. Debido a que somos uno con la Vía no hay percepción de obtener la iluminación. En el *Shōbōgenzō Bendōwa* Dōgen dice: “No obstante, estas cosas no entran en la esfera de la percepción de la persona sentada, debido a que suceden en la quietud del *samadhi* sin ninguna invención y porque son la iluminación misma. Si la práctica y la iluminación estuvieran separadas como la gente ordinaria cree, podrían reconocerse la una a la otra. Aquello que está asociado con la percepción no puede ser una medida para la iluminación, debido a que los sentimientos humanos ilusorios no pueden alcanzar los niveles de la iluminación.”
81. En el *Kengo-kyō* (“Sutra *Avatamsaka*”) leemos: “la fe es el fundamento de la Vía y la madre de todos los méritos.”
82. En el *Gakudō-yōjinshū-Monge* Menzan dijo: “Cuando en efecto nos sentamos en un cojín, en *hishiryō* (más allá del pensamiento), la raíz de la mente discriminatoria se corta, la comprensión intelectual se agota, cuerpo y mente son abandonados, ilusión e iluminación se desechan. Lo sabrás de inmediato, si eres la persona sentada.”
83. En el *Shōbōgenzō Zuimonki* Dōgen dijo: “Cada uno de ustedes debe practicar de manera exclusiva y comprometida. Diez de cada diez de ustedes alcanzarán la Vía.” (1-14)
84. En el *Gakudō-yōjinshū-Monge* Menzan dijo: “Como se menciona en el *Gakudō-Yōjinshū*, *jikige* (‘aquí mismo’) es sentarse en un cojín después de escuchar el dharma de tu maestro sobre la realización del dharma, sin añadir pensamientos propios. Estar o aquí mismo significa ser tal como eres sin ir a ningún otro lugar. *Jōtō* (‘aceptar’) significa aceptar [las enseñanzas] y radicarse.
85. La primera es tener fe en el otro y seguirlo. La segunda es aceptarlo en uno y realizarlo por uno mismo.
86. En el *Gakudō-yōjinshū-Monge* Menzan dijo: “Recibir las enseñanzas de un maestro es la sabiduría de escuchar. Luego de hacerlo debemos aplicarlo en la sabiduría de la contemplación usando la función discriminatoria de la mente. Es por esto que se dice que escuchar el dharma pone la mente a funcionar. *Zazēn* es la sabiduría de la práctica. Realización es entrar en *samadhi*. Entrar en *samadhi* a través de escuchar, contemplar y practicar son los pasos explicados en el *Ryōgon-kyō* (*Surangama Sutra*). Práctica y realización son como manos izquierda y mano derecha. Cuando las pones juntas, alcanzas el ámbito del Buddha.” En el *Shōbōgenzō-Bendōwa* Dōgen dijo: “Esencialmente, la práctica no puede separarse de la realización. Por fortuna la genuina práctica indivisa ha sido transmitida a nosotros. Nuestra práctica de la Vía como principiantes alcanza la iluminación original indivisible, en una realidad no fabricada. Con el fin de no manchar la iluminación que es inseparable de la práctica, los buddhas y ancestros nos urgen constantemente a no abandonar nuestra práctica. Cuando nos deshacemos de la práctica genuina, la iluminación original llena nuestras manos. Cuando nos liberamos de la iluminación original, la práctica genuina se actualiza a través de todo nuestro cuerpo.”

Sotoshu Shumucho. Last printing 2006. All rights reserved. Todos los derechos están reservados.
Traducido del japonés al inglés por Shohaku Okumura.